ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Ιουνίου 1990

σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 86 της συνθήκης ΕΟΚ
(IV/32.846 — Metaleurop SA)

(Τα κείμενα στη γαλλική και γερμανική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(90/363/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης [1], όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 2,

την αίτηση για την έκδοση αρνητικής πιστοποίησης και, επικουρικά, την αίτηση για χορήγηση απαλλαγής που υποβλήθηκε στις 29 Αυγούστου 1988 από τις επιχειρήσεις Société minière και métallurgique de Peñarroya SA (Γαλλία) καθώς και την Preussag Aktiengesellschaft (Γερμανία) σχετικά με την πράξη που έχει αποφασισθεί μεταξύ των εν λόγω δύο εταιρειών όσον αφορά τη συγχώνευση των δραστηριοτήτων τους, εταιρειών που αφορούν τα «μη σιδηρούχα μέταλλα»,

την περίληψη της αίτησης αυτής [2], που δημοσιεύθηκε κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17,

μετά από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων,

Εκτιμώντας ότι:

I. ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

Α. Οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις

Οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις είναι:

α) Société minière et métallurgique de Peñarroya SA, στο εξής «Peñarroya», γαλλική εταιρεία με δραστηριότητες κυρίως στη Γαλλία και στην Ισπανία και κύκλο εργασιών ο οποίος ανήλθε το 1987, παγκοσμίως, σε 567 εκατομμύρια Ecu περίπου, από τα οποία 545 εκατομμύρια στην κοινή αγορά·

β) η Preussag Antiengeselschaft, στο εξής «Preussag», γερμανική εταιρεία με δραστηριότητες τόσο στην Ευρώπη όσο και σε ολόκληρο τον κόσμο και με κύκλο εργασιών ο οποίος ανήλθε το 1987, παγκοσμίως, σε 5,1 δισεκατομμύρια Ecu, από το οποία 4,5 δισεκατομμύρια στην κοινή αγορά.

Β. Αντικείμενο των πράξεων

(1) Στις 22 Απριλίου 1988, αφενός, οι επιχειρήσεις Preussag και Peñarroya αποφάσισαν, τη συγχώνευση των δραστηριοτήτων τους για τα «μη σιδηρούχα μέταλλα», προκειμένου να ενισχυθεί η βιομηχανική θέση των εταιρειών αυτών και αφετέρου, τη δημιουργία νέας εταιρείας με την επωνυμία Metaleurop SA.

α) *Η συγχώνευση των μεταλλουργικών δραστηριοτήτων*

(2) Η εταιρεία Preussag συγκέντρωσε σε μια πρώτη φάση, στα πλαίσια εταιρείας holding, και συγκεκριμένα της Metaleurop GmbH, τις θυγατρικές της που αντιπροσωπεύουν το σύνολο των μεταλλουργικών δραστηριοτήτων της, όπως μεταλλουργεία ψευδαργύρου με ηλεκτρολυτική μέθοδο, μεταλλουργεία μολύβδου, επεξεργασία μολύβδου εξ ανατήξεως καθώς και δραστηριότητες στους κλάδους γαλβανισμού και ειδικών μετάλλων.

(3) Η Peñarroya αποφάσισε, στις 27 Ιουνίου 1988, να προβεί σε μια πρώτη αύξηση του κεφαλαίου της κατά 441 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα, εκδίδοντας 6 300 000 μετοχές, τις οποίες αγόρασε εξ ολοκλήρου η Preussag. Τα ελευθερωθέντα κεφάλαια επέτρεψαν στην Peñarroya να αγοράσει μετοχές της Metaleurop GmbH.

β) *Η νέα εταιρεία* Metaleurop SA

(4) Η νέα αυτή εταιρεία έχει ως άλλο κύριο μέτοχο την γαλλική εταιρεία Holding Imetal.

Η Imetal κατείχε επί μακρόν, σημαντικό τμήμα των μετοχών της εταιρείας Peñarroya και στο τέλος Μαρτίου 1988, μετά από δημόσια προσφορά για αγορά εκ νέου, η συμμετοχή στην εταιρεία αυτή ανερχόταν σε 15,9 %.

Μια δεύτερη αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου της Peñarroya κατά 170 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα, υποβληθείσα προς έγκριση στη μεικτή συνέλευση της 7ης Μαρτίου 1988, είχε ως αντικείμενο την αύξηση της συμμετοχής της Imetal σε 20 % περίπου του μετοχικού κεφαλαίου της εταιρείας αυτής μέσω της έκδοσης τίτλων εγγραφής και της κεφαλαιοποίησης απαίτησης της Imetal επί της Peñarroya.

Μετά από τις ενέργειες αυτές, η Peñarroya υπό την επωνυμία πλέον Metaleurop SA, έχει ως κύριους μετόχους τις εταιρείες Preussag και Imetal που κατέχουν αντίστοιχα 45 % και 20 % περίπου του κεφαλαίου. Το υπόλοιπο 35 % κατέχεται από το κοινό.

(5) Η νέα εταιρεία Metaleurop SA έχει ανεξάρτητη εμπορική οργάνωση, καθώς και τα δικά της όργανα διοίκησης.

[1] ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.
[2] ΕΕ αριθ. C 100 της 21. 4. 1989, σ. 2.

Έτσι υπάρχει αφενός, εποπτικό συμβούλιο αποτελούμενο από εννέα μέλη, δηλαδή δύο μέλη από την Preussag, δύο μέλη από την Imetal και πέντε ανεξάρτητες προσωπικότητες και, αφετέρου, διοικητικό συμβούλιο αποτελούμενο από δύο μέλη από την Preussag και δύο μέλη από την Imetal/Peñarroya.

Β. Οι σχετικές με τις πράξεις αγορές

(6) Η πραγματοποιηθείσα συγχώνευση μεταξύ των εταιρειών Preussag και Peñarroya αφορά τις αγορές ψευδαργύρου και μολύβδου, που αποτελούν οικονομικούς κλάδους με αξιοσημείωτες ιδιαιτερότητες.

α) *η αγορά ψευδαργύρου και μολύβδου*

(7) Η παραγωγή ψευδαργύρου το 1987 στην Κοινότητα είχε ανέλθει σε 1 966 000 τόνους, ενώ η κατανάλωση ανερχόταν μόνο σε 1 720 000 τόνους. Παρά την υπερπαραγωγή αυτή, σημαντικές ποσότητες είχαν εισαχθεί στην Κοινότητα και παρατηρήθηκαν πολλές εξαγωγές.

Ως προς την αγορά μολύβδου, επικρατούσε, το 1987, ισορροπία μεταξύ της κοινοτικής παραγωγής και κατανάλωσης, οι οποίες ανέρχονταν καθεμία σε 1 600 000 τόνους περίπου. Παρά την ισορροπία αυτή, παρατηρήθηκαν πολλές εισαγωγές.

(8) Οι εταιρείες Preussag και Peñarroya κατείχαν καθεμία σημαντική θέση στις εν λόγω δύο αγορές.

(9) Στην αγορά ψευδαργύρου, οι Preussag και Peñarroya κατείχαν αντιστοίχως περίπου 11 % και 12 % των μεριδίων αγοράς.

Η εταιρεία Preussag, όμως, έπαυσε τις ουσιαστικότερες παραγωγικές δραστηριότητες του εργοστασίου της επεξεργασίας ψευδαργύρου εξ ανακτήσεως στο Harlingerode, ενώ εξακολουθούν να παραμένουν σε λειτουργία μόνο δύο κάμινοι για δοκιμές επί ενά έτος, με αποτέλεσμα το μερίδιό της στην αγορά να διαμορφωθεί σε 8 % περίπου.

Το μερίδιο αγοράς που κατέχει η Metaleurop SA ανέρχεται σε 20 % και βρίσκεται σε ανταγωνισμό στην κοινοτική αγορά με άλλους ευρωπαίους παραγωγούς, όπως οι Union minière (± 25 %), Budelco (± 11 %), Asturiana del Zinc (±11 %), Nuova Samin (± 7 %), AMS (±6 %), αλλά επίσης και με παραγωγούς εκτός Κοινότητας.

(10) Στην αγορά μολύβδου, οι εταιρείες Preussag και Peñarroya κατείχαν αντίστοιχα περίπου 11 % και 18 % των μεριδίων αγοράς.

Με τη συγχώνευση, η νέα εταιρεία Metaleurop SA καθίσταται ο πρώτος ευρωπαίος παραγωγός με 29 % περίπου των μεριδίων αγοράς, αλλά και στην αγορά αυτή βρίσκεται σε ανταγωνισμό με άλλους κοινοτικούς παραγωγούς, όπως οι Britania Refined Metals (±10 %), Nuova Samin (±9 %), Metallgelellschaft (±7 %), καθώς και με 20 μικρούς παραγωγούς μολύβδου εξ ανατήξεως (±28 %) και παραγωγούς εκτός Κοινότητας.

Παρά την σημασία των μεριδίων αγοράς που κατεχει η Metaleurop SA στην αγορά μολύβδου, πρέπει να ληφθεί υπόψη η διατήρηση επαρκούς ανταγωνισμού στην εν λόγω αγορά λόγω του σημαντικού αριθμού άλλων παραγωγών, καθώς και της δυνατότητας των χρηστών να εφοδιάζονται από πηγές εκτός Κοινότητας, δεδομένων των χαμηλών δασμών που επιβάλλονται στο προϊόν αυτό.

β) *η διαμόρφωση των τιμών*

(11) Οι τιμές του μολύβδου και του ψευδαργύρου καθορίζονται σε συνάρτηση με τις τιμές που διαμορφώνονται στο London Metal Exchange (LME), το οποίο λειτουργεί ως χρηματιστήριο αξιών και, συγχρόνως, διαθέτει αποθήκες όπου είναι δυνατή τόσο η παράδοση προϊόντων, όσο και ο εφοδιασμός με αυτά.

(12) Στην αγορά του μολύβδου, οι τιμές πώλησης βασίζονται αποκλειστικά στις τιμές στο LME. Όσον αφορά την τιμή του ψευδαργύρου, οι τιμές του LME φαίνεται ότι έχουν επίσης καθοριστική επιρροή. Με την απόφαση 84/405/ΕΟΚ [1], η Επιτροπή έχει απαγορεύσει την πρακτική του από κοινού καθορισμού «τιμής παραγωγού ψευδαργύρου», που ίσχυε από τον Ιούλιο 1964 έως τον Οκτώβριο 1977, καθώς και τις κοινές ενέργειες που απέβλεπαν να επηρεάσουν την τιμή του ψευδαργύρου στο LME από τους έξι ευρωπαίους παραγωγούς.

Στην ίδια αυτή απόφαση φαίνεται όμως ότι, το 1977, η τιμή παραγωγού που σύμφωνα με τις επιχειρήσεις, είχε καθιερωθεί για να αποτραπούν σημαντικές διακυμάνσεις και κερδοσκοπικές αυξήσεις των τιμών στο LME, είχε σταματήσει να εφαρμόζεται στην Ευρώπη.

Εξάλλου, μέχρι το Δεκέμβριο του 1988, το Metal Bulletin του Λονδίνου δημοσίευε περιοδικά «ευρωπαϊκή τιμή παραγωγού» που είχε καθοριστεί βάσει των τιμών πωλήσεως τις οποίες το έντυπο αυτό διαπίστωνε με βάση τις διάφορες μεταλουργικές και μεταλλευτικές εταιρείες, προμηθευτές μετάλλου ή συμπυκνώσεων ψευδαργύρου και μεταποιουμένων στην Ευρώπη, το έντυπο όμως αυτό δεν δημοσιεύει πλέον τέτοια στοιχεία [2].

(13) Καμία παρατήρηση δεν έχει παραληφθεί από την Επιτροπή μετά τη δημοσίευση [2] ανακοίνωσής της, βάσει του άρθρου 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17, που καλούσε τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την εν λόγω πράξη.

II. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

Άρθρο 86

(14) Δυνάμει του άρθρου 86, είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά και απαγορεύεται, κατά το μέτρο που ενδέχεται να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών, η καταχρηστική εκμετάλλευση από μία ή περισσότερες επιχειρήσεις της δεσπόζουσας θέσης που κατέχουν στην κοινή αγορά ή σε σημαντικό τμήμα της.

[1] ΕΕ αριθ. L 220 της 17. 8. 1984, σ. 27.
[2] Metal Bulletin της 30. 12. 1988, αριθ. 7347 σ. 7.

(15) Η Preussag απέκτησε συμμετοχή στην Peñarroya, πραγματοποιώντας τη μόνη εγγραφή στην αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου της εν λόγω εταιρείας. Η πράξη πραγματοποιήθηκε με τη μεταβίβαση στην Peñarroya του συνόλου των μεταλλουργικών δραστηριοτήτων της Preussag, που είχαν συγκεντρωθεί σε πρώτη φάση στα πλαίσια εταιρείας holding.

Μετά τη δεύτερη αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου που πραγματοποιήθηκε για την Imetal, η οποία αποτελεί τον άλλο κύριο μέτοχο της Peñarroya, η τελευταία άλλαξε την επωνυμία της σε Metaleurop SA.

(16) Η Peñarroya παραχώρησε, κατά συνέπεια, τη θέση της στη Metaleurop SA, η οποία συγκεντρώνει τις μεταλλουργικές δραστηριότητες που προηγουμένως ασκούσαν η Preussag και η Peñarroya.

(17) Πριν προβούν σε συγκέντρωση των μεταλλουργικών δραστηριοτήτων τους, οι εν λόγω επιχειρήσεις κατείχαν αρκετά σημαντικά τμήματα των κοινοτικών αγορών, τόσο στον τομέα του ψευδαργύρου όσο και του μολύβδου. Το μερίδιο της Peñarroya στην αγορά ψευδαργύρου ανέρχοταν περίπου σε 12 % και της Preussag σε 8 % περίπου. Στην αγορά του μολύβδου, η Peñarroya κατείχε μερίδιο περίπου 18 % και η Preussag περίπου 11 %. Κατά συνέπεια, καμία από τις επιχειρήσεις αυτές δεν κατείχε δεσπόζουσα θέση στην αγορά των προϊόντων που αποτέλεσαν αντικείμενο της υπό κρίση συγχώνευσης, πράγμα που αποκλείει την εφαρμογή, στη συγκεκριμένη περίπτωση, της Νομολογίας του Δικαστηρίου στην υπόθεση (Continental Can) (1).

Παρά τη σπουδαιότητα της συγχώνευσης που πραγματοποιήθηκε μεταξύ των εταιρείων Peñarroya και Preussag με την οποία παρέχεται στη νέα εταιρεία Metaleurop SA, το 20 % περίπου της αγοράς ψευδαργύρου και το 30 % της αγοράς μολύβδου, φαίνεται μάλλον απίθανο ότι μπορεί να παρεμποδιστεί η διατήρηση πραγματικού ανταγωνισμού στην κοινοτική αγορά λόγω, κυρίως, της παρουσίας άλλων σημαντικών παραγωγών, καθώς και της συνέχισης των μεγάλου όγκου εισαγωγών στην Κοινότητα προϊόντων από τρίτες χώρες.

Επίσης, η ιδιαιτερότητα της διαμόρφωσης των τιμών στους τομείς του ψευδαργύρου και του μολύβδου, και ιδίως ο κατ' εξοχήν κερδοσκοπικός χαρακτήρας των συναλλαγών στο LME, καθιστούν εντελώς απίθανη την καθοριστική επιρροή της Metaleurop SA στη διαμόρφωση των τιμών.

(19) Κατά συνέπεια, δεν υπάρχει λόγος ανησυχιών ότι η εξεταζόμενη πράξη πρόκειται να οδηγήσει σε παρεμπόδιση του πραγματικού ανταγωνισμού, πράγμα που αντίκειται στις διατάξεις του άρθρου 86. Ως εκ τούτου, μπορεί να εκδοθεί αρνητική πιστοποίηση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του κανονισμού αριθ. 17,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Επιτροπή, με βάση τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της, δεν κρίνει σκόπιμο να παρέμβει, δυνάμει του άρθρου 86 της συνθήκης ΕΟΚ, όσον αφορά τις πράξεις που έχουν αποφασισθεί, στις 22 Απριλίου 1988, μεταξύ των εταιρειών Preussag και Peñarroya.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις εταιρείες Preussag Aktiengesellschaft, Leibnitzufer 9, 3000 Hannover 1, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, και Metaleurop SA Péripole 118, 44, rue Roger Salengro, 94126 Fontenay-Sous-Bois CEDEX, Γαλλία.

Βρυξέλλες, 26 Ιουνίου 1990.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

(1) Απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου της 21. 2. 1973, υπόθεση 6 – 72. Συλλογή ΔΕΚ 1973, σ. 217.